



“SUPRA S.A.”

28 rue du General Leclerc FR-67216 Obernai, Франция

Произведено во Франции



AE44



OP035

# ЗАКРЫТАЯ ТОПКА TERTIO 76, 76 VL, 760R, 67,67 VL, 670 C,55

Сертификат соответствия № РОСС FR.AE44.B78683

Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.FR.ОП035.Н.01288  
с 30.08.2009 по 29.08.2012 ОС АНО «ТЕСТ -С. ПЕТЕРБУРГ»

## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

04/2002

20197

### ВНИМАНИЕ!

Данная топка была тщательно разработана. Чтобы использовать все преимущества, которые вы вправе ожидать, а также из соображений вашей безопасности, внимательно прочтите настоящую инструкцию, прежде чем приступить к работам по установке. Топку следует подсоединять к дымоходу только при помощи специальных деталей<sup>2)</sup>. Комплектующие принадлежности имеются в продаже<sup>2)</sup>, некоторыми из них следует обзавестись перед тем как приступить к установке.

### СОДЕРЖАНИЕ

1. ГАБАРИТЫ .....	2
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	3
3. ПОДГОТОВКА МЕСТА ПОД УСТАНОВКУ .....	3
4. МОНТАЖ ТОПКИ .....	4
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ .....	9
6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	11
7. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ .....	12
8. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	12

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Отопительные приборы и маленькие дети: хотя дети инстинктивно держатся в стороне от пламени и теплового излучения, рекомендуется принять меры, препятствующие им приближаться к застекленной стороне камина.
- Перед тем, как приступить к подсоединению электрики, следует отключить всю сеть электропитания.
- Необходимо тщательно соблюдать инструкции, данные в настоящем руководстве.
- Во избежание риска возникновения пожара данный прибор должен быть установлен квалифицированным специалистом согласно общепринятым правилам и настоящим инструкциям, а также действующим стандартам. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.
- Ответственность производителя ограничивается поставкой прибора. Производитель не несет ответственности, в случае несоблюдения настоящих инструкций.
- Строго запрещается:
  - устанавливать в непосредственной близости от печи предметы, которые могут быть повреждены распространяющимся от нее жаром (мебель, обои, деревянные обшивки ...);
  - устанавливать регенератор тепла любого типа.
  - как бы то ни было модифицировать печь или устанавливать ее способом, не предусмотренным производителем.
- Несоблюдение приведенных выше правил влечет за собой полную ответственность лица, осуществляющего модификации и установку.
- Производитель оставляет за собой право при необходимости изменять без предварительного уведомления оформление и размеры своих моделей, а также концепцию монтажа.
- Установка камина в общественных местах осуществляется согласно санитарным нормам. В РФ соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.
- Схемы и тексты этого документа являются исключительной собственностью производителя и не могут воспроизводиться без его письменного на то разрешения.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Ваш камин "тянет хорошо", но вам неизвестна величина создаваемого им пониженного давления. Пониженное давление или тяга трубы измеряется в Паскалях (Па). Все вставные элементы, топка и печи разработаны, оптимизированы и изготовлены согласно норме NFD 35 376, чтобы функционировать, будучи подсоединенными к дымоходу, создающем пониженное давление, равное 10 Па. Очень часто (чаще, чем в одном случае из двух) создается излишне мощная тяга, превышающая 20 Па. Причиной этому может быть установка очень высокой дымовой трубы или же использование обсадных труб для наращивания высоты дымовой трубы. В таком случае камин будет работать в ненормальных условиях, что вызовет:

- чрезмерное потребление дров (в три раза большее, чем у камина с нормальной тягой);
- очень быстрое сгорание дров и недостаточный нагрев;
- порча топки (растрескивание чугунных плит или огнеупорного кирпича);
- аннулирование гарантии.

Чтобы избежать всех этих проблем есть только одно решение!

- **предоставьте специалисту проверить тягу дымохода (при работающем камине);**
- **установите регулятор тяги на трубе, подсоединяющейся к камину.**

(1) Данная инструкция аннулирует и заменяет инструкцию № 19420

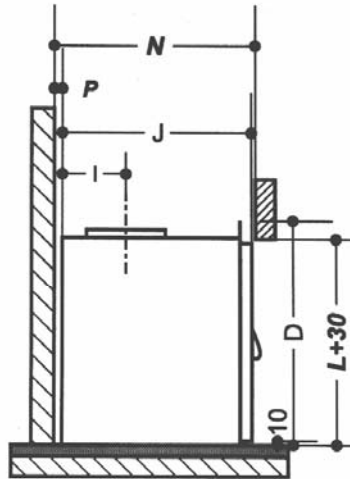
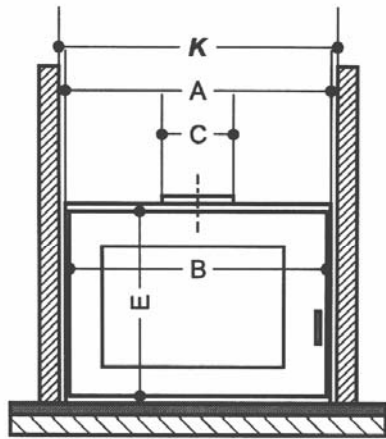
(2) Рекомендуем изделия зап/частей: полный ассортимент принадлежностей и соединительных элементов. По заказу торговый представитель предоставит необходимую документацию

(3) NFP 51.201 (DTU 24.1) по дымоходам, NFP 51.203 (DTU 24.2.2) по каминам с закрытой топкой. См. также стандарт NFD 35.376, рассматривающий отопительные дровяные печи для частного пользования.

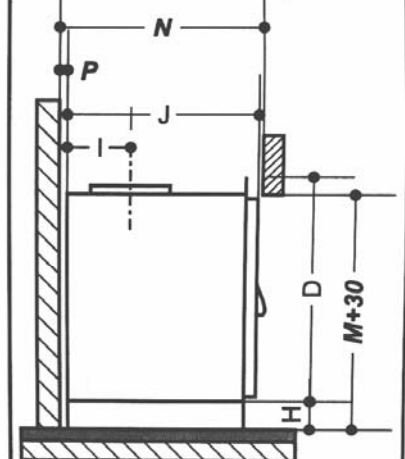
# 1. ГАБАРИТЫ

Рис. 1

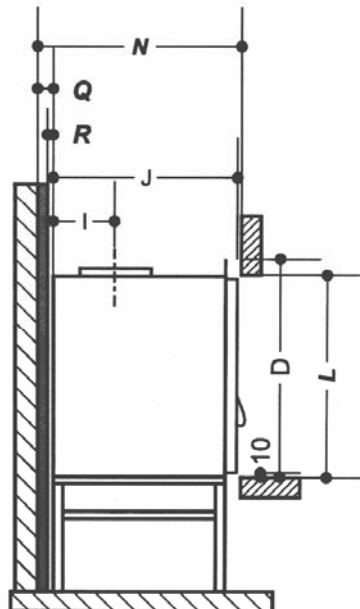
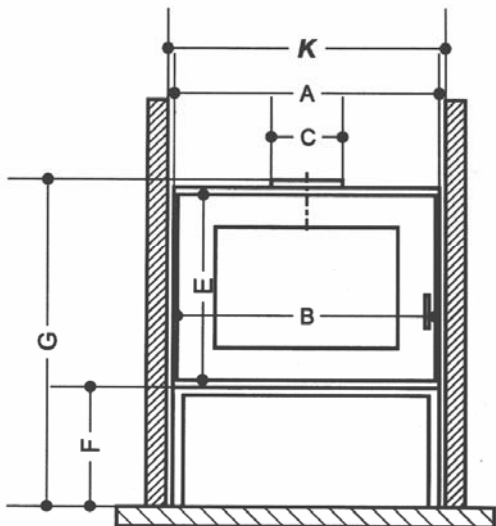
Топка



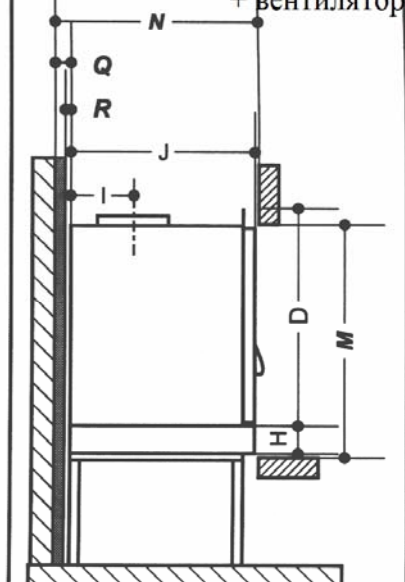
Топка + вентилятор



Топка + опорное основание



Топка + опорное основание + вентилятор



Размеры отопительного прибора		Tertio 76/76VL 760R	Tertio 67/67VL1/670C	Tertio 55
A	Ширина отопительного прибора	760	670	550
B	Ширина дверцы	750	660	540
C	Диаметр сопла	200	180	153
D	Полная высота отопительного прибора	620	530	468
E	Высота дверцы	580	490	430
F	Высота опорного основания	300	300	300
G	Полная высота (топка с опорным основанием)	920	830	768
H	Высота вентиляционной коробки	70	70	70
I	Глубина от оси сопла до задней части топки	160	155	135
J	Глубина отопительного прибора (включая дверцу)	480	465	390
Установка топки в обшивку				
K	Ширина обшивки	765	675	555
L <sup>(1)</sup>	Высота раскрыва обшивки	600	510	450
M <sup>(1)</sup>	Высота раскрыва обшивки (установка с вентилятором)	670	580	520
N	Глубина обшивки	520	505	430
P	Расстояние между задней стенкой и опорной стеной (включая изоляцию; установка с опорным основанием)	40	40	40
Q	Расстояние между задней стенкой и опорной стеной (аппарат без опорного основания)	20	20	20
R	Расстояние от задней стенки до изоляционного материала	15	15	15

<sup>(1)</sup> Минимальная высота, необходимая для открытия дверцы, включая зазор 10 мм между краем и низом дверцы, а также между перемычкой над дверцей и верхом дверцы. Следует предусмотреть съемную перемычку для облегчения съема дверцы с петель в случае необходимости.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Ширина 76 см			Ширина 67 см			Ширина 55 см
	76	760 R	76VL	67	67VL	670C	55
Отопительный прибор	76	760 R	76VL	67	67VL	670C	55
Обозначение по нормe NFD 35 376 <sup>1</sup>	C.G.B.sf. Em In	C.G.B.sf. Em In	I.G.B.sf. Em In	C.G.B.sf. Em In	I.G.B.sf. Em In	C.G.B.sf. Em In	I.G.B.sf. Em In
Номинальная мощность	12 кВт	12 кВт	11 кВт	9 кВт	9 кВт	9 кВт	7 кВт
Используемое топливо	Дрова	Дрова	Дрова	Дрова	Дрова	Дрова	Дрова
Длина поленьев	50 см	50 см	50 см	50 см	50 см	50 см	33 см
Подменное топливо	лигнит	лигнит	лигнит	лигнит	лигнит	лигнит	лигнит
Запрещенное топливо	<b>Все остальные виды топлива, в том числе уголь и его производные</b>						
Диаметр сопла выхода дыма <sup>2</sup>	200 мм	200 мм	200 мм	180 мм	180 мм	180 мм	153 мм
Сопла горячего воздуха	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу
<b>Распределение горячего воздуха</b>							
Выходной диаметр распределителя воздуха	4 x 150 мм	4 x 150 мм	4 x 150 мм	4 x 125 мм	4 x 125 мм	4 x 125 мм	2 x 125 мм
Сопла горячего воздуха	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу	по заказу	в наличии
<b>Низкое давление (1 Па = 10 мм водного столба)</b>							
Максимально разрешенное	20 Па	20 Па	20 Па	20 Па	20 Па	20 Па	20 Па
Минимальное	5 Па	5 Па	5 Па	5 Па	5 Па	5 Па	5 Па
Нормальное	10 Па	10 Па	10 Па	10 Па	10 Па	10 Па	10 Па
<b>Характеристики дымохода</b>							
Мин. размеры отводной трубы	20 x 20 см	20 x 20 см	20 x 20 см	20 x 20 см	20 x 20 см	20 x 20 см	20x 20 см
Мин. диаметр обсадной трубы или изолированной металлической трубы	180 мм	180 мм	180 мм	180 мм	180 мм	180 мм	153 мм
Мин. высота трубы над топкой	4 м	4 м	4 м	4 м	4 м	4 м	4 м
Местная вентиляция	1 дм <sup>2</sup>	1 дм <sup>2</sup>	1 дм <sup>2</sup>	1 дм <sup>2</sup>	1 дм <sup>2</sup>	1 дм <sup>2</sup>	1 дм <sup>2</sup>
Размещение фирменной таблички	<b>в отделении зольника, справа</b>						
<b>Дополнительные принадлежности</b>							
Опорное основание	PS 76	PS 76	PS 76	PS 67	PS 67	PS 67	PS 55
Комплект вентиляции	КТ 76	КТ 76	КТ 76	КТ 67	КТ 67	КТ 67	КТ 55

## 3. ПОДГОТОВКА МЕСТА ПОД УСТАНОВКУ

Прежде всего следует убрать все горючие материалы или разрушающиеся под воздействием температуры на стенках или внутри них (основание, стены, потолки) в месте размещения камина (Z1, Z2, Z3, Z4, Z5, рис. 4) в зависимости от выбранного способа установки (см. рисунки 3 и 4).

### 3.1. Основание

Следует убедиться в том, что имеющееся основание (Z3) способно выдержать общий вес топки, обшивки и вытяжного колпака. В противном случае основание следует укрепить.

В зоне загрузки (Z5) рекомендуется установить покрытие, облегчающее уборку (например, кафельную плитку).

### 3.2. Стены

Если после удаления покрытия (обоев, филенки, настенного паласа...) в месте установки камина голая стена соответствует одной из категорий, представленных в таблице 2, следует использовать рекомендуемые решения.

#### Окружающие стены:

В отношении всех стен, отстоящих на расстояниях, меньших рекомендуемых (Z1 и Z2), следует соблюдать меры предосторожности, представленные в таблице 2.

### 3.3. Потолок

Место установки вытяжного колпака (Z4) заизолировать жесткой каменной ватой, предварительно удалив все горючие материалы.

### 3.4. Удаление продуктов горения

Этому пункту установки камина следует уделить особое внимание (нормы NFP 51.201 и NFP 51.203).

- Если дымоход уже существует, его следует:

- прочистить механическим способом (проволочной щеткой);
- предоставить провести проверку его физического состояния (устойчивость, водонепроницаемость, совместимость материалов, сечение...) специалисту.

(1) Обозначение: C = Постоянный; I = Переменный; A = Разрешение; S = Горение на поде; G = Горение на колосниковой решетке; B = Дрова - sf = Полузакрытая камера горения; Em = Камин, представляющие собой топку, обкладываемую кирпичом; In = Топку, встраиваемые в камин.

(2) Данные топки оборудованы соплом, снимаемым изнутри. Данное устройство облегчает подключение гибких обсадных труб.

В случае если дымоход не подходит (старый, растресканный, сильно загрязненный), необходимо:

- или укрепить его обсадными трубами соответствующей технической спецификации;

- или обшить;

- или установить подходящий дымоход (установка должна быть осуществлена специализированным предприятием).

Рекомендуется подключать к сертифицированным в РФ дымоходам:

- модульным нержавеющим дымоходам типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходам из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамическим дымоходам PLEWA.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2009.

### 3.5. Прохождение через потолки и полы

Дымоходы должны располагаться при минимальном отклонении 26 см между своей внутренней стенкой и ближайшим топливным элементом.

### 3.6. Воздухозаборники

В случае если жилое помещение имеет плотную изоляцию и /или оборудовано системой механической вентиляции (VMC или всасывающий вытяжной колпак), необходимо установить дополнительное устройство забора свежего наружного воздуха, ориентированное в зависимости от преобладающего направления ветров, что необходимо для обеспечения хорошей работы камина. Подвод воздуха не должен осуществляться в корпус обшивки. Следует предусмотреть возможность перекрытия подвода воздуха, если камин не работает; подвод должен иметь минимальное сечение 1 дм<sup>2</sup> для топок, работающих при закрытой двери. Воздухозаборник должен быть постоянно открыт во время функционирования топки.

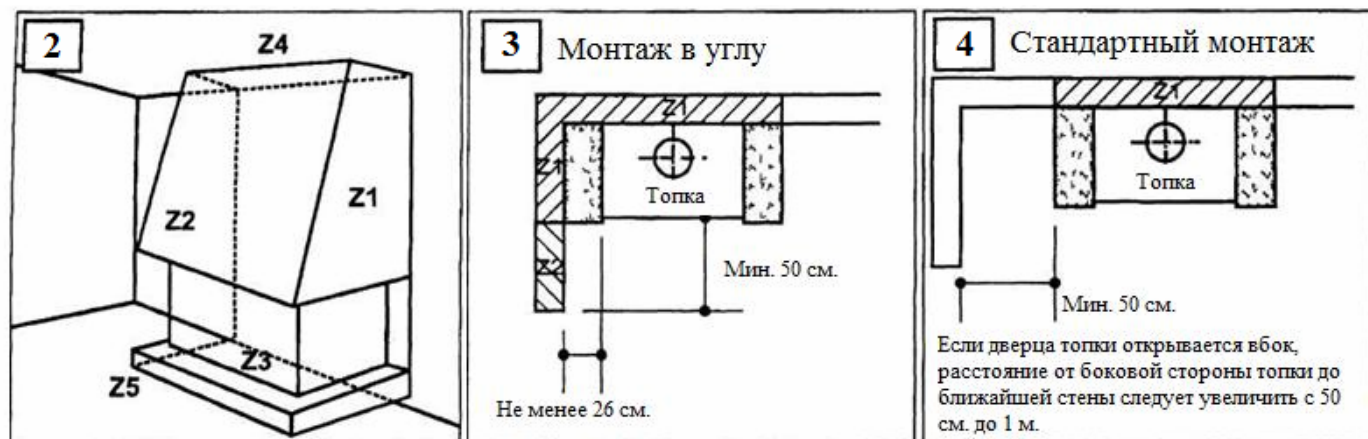


Таблица 2

СУЩЕСТВУЮЩИЕ МАТЕРИАЛЫ	ЗОНА 1		ЗОНА 2
	РЕКОМЕНДУЕМОЕ РЕШЕНИЕ	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	ОТДЕЛОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
Внешняя стена с встроенной воспламеняющейся изоляцией	- удаление существующей изоляции - устройство в качестве замены усиливающей негорючей стены - изоляция специальным изолирующим материалом	- кирпич, ячеистый бетон  - каменная, керамическая вата + алюминиевая фольга	Класса М0 (негорючие) или М1 (невоспламеняющиеся)
Внешняя стена без изоляции или огнеупорная перегородка толщиной ~ 15 см	- изоляция специальным изолирующим материалом	- каменная, керамическая вата + алюминиевая фольга	Класса М0 или М1
Легкая перегородка - гипсовая, деревянная, полистироловая, полиуретановая, ячеистая	- Демонтаж и установка стенки толщиной 10 см, или - демонтаж не требуется; устанавливается стенка толщиной 10 см с воздушным зазором 2 см, или - демонтаж и установка новой твердой (бетон, кирпич) опорной стены + изоляционный материал	- кирпич, ячеистый бетон + каменная жесткая керамическая вата	Класса М0 или М1

#### 4. МОНТАЖ ТОПКИ

Содержимое пакетов с крепежными резьбовыми деталями

Пакет для опорного основания	PS 76	PS 67	PS 55
Винт НМ 6 x 20	12	12	12
Гайки НМ 6	12	12	12
Зубчатые шайбы	12	12	12
Винты для жести (длина 50)	2	2	2
Поперечины	2	2	2
Винт НМ 12 x 50	4	X	X
Регулировочный винт М12	X	4	X
Гайки НМ 12	4	4	X

Пакет для вентилятора (доп. оборудование)	КТ 76	КТ 67	КТ 55
Винт НМ 6 x 20	4	4	4
Винт НМ 5 x 18	2	2	2
Гайка НМ 5	2	2	2
Зубчатые шайбы	2	2	2

Пакет резьбовых деталей для топki	76	67	55
Винт для жести длиной 12	8	8	8

Необходимый инструмент:

- плоские гаечные ключи на 8 и 10, торцовый ключ на 10, крестообразная отвертка
- ватерпас

**ВНИМАНИЕ! ТОПКИ TERTIO ПОСТАВЛЯЮТСЯ ОТДЕЛЬНО. ОПОРНОЕ ОСНОВАНИЕ И КОМПЛЕКТ ВЕНТИЛЯЦИИ ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И ПРОДАЮТСЯ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ.**

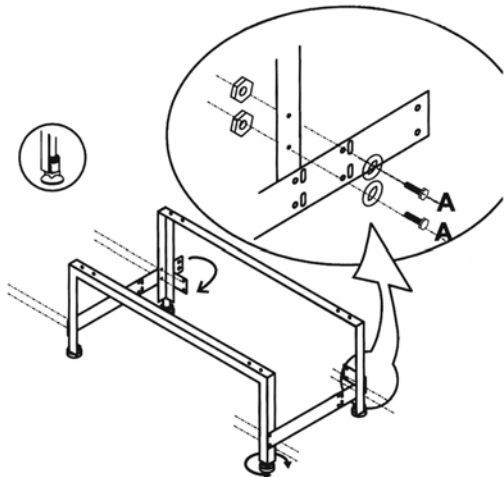
**ВНИМАНИЕ! Обязательно сохраните защитный напольный лист.**

Топка + опорное основание

**Этап 1: Сборка опорного основания.**

TERTIO 76/ 760R и 67/ 670C

1. Соберите опорное основание, используя указанные отверстия.
2. Установите на основание регулируемые ножки.
3. При помощи регулировочных винтов установите по уровню.

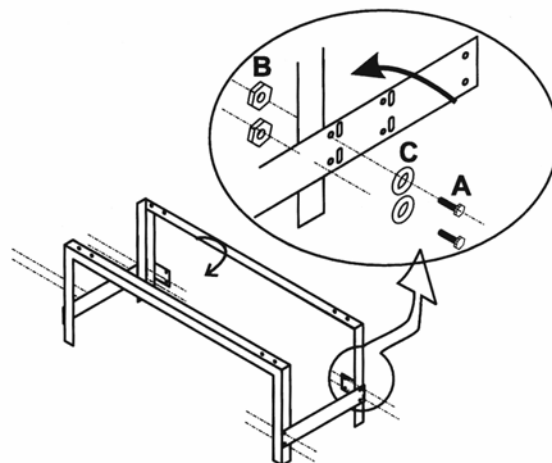


Закончив монтаж, согните горизонтальную поперечину вовнутрь на 90°.

Рис. 5

TERTIO 55

Используйте указанные отверстия

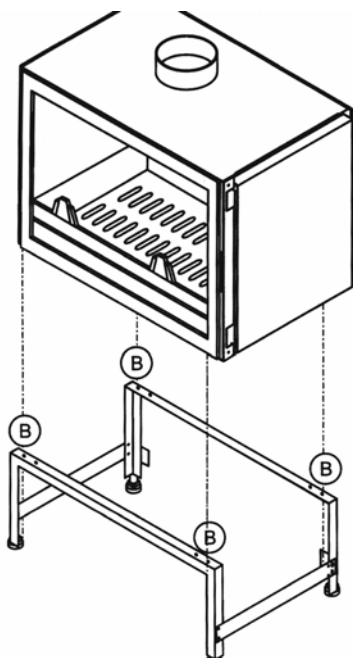


Закончив монтаж, согните горизонтальную поперечину вовнутрь на 90°.

Рис. 6

**ВНИМАНИЕ! Не затягивайте болты с большим усилием!**

**Этап 2 Монтаж топки на опорном основании**



1. Положите топку на заднюю стенку.
2. Положите опорное основание на заднюю стенку.
3. Закрепите опорное основание под топкой при помощи 4 гаек, уже установленных на основании топки и 4 болтов (B) НМ6х20, имеющих в пакетике резьбовых деталей для опорного основания.
4. Затяните все винты (A, этап 1).
5. Поставьте стойку вертикально.

*Только для TERTIO серии 76 и 67: уравновесьте топку при помощи регулировочных винтов опорного основания*

Рис. 7

Этап 1: Демонтаж листа защиты пола

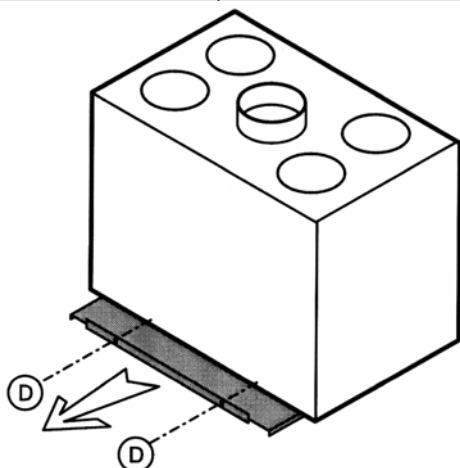


Рис. 8

1. Открутите болты (D), расположенные сзади топки.
2. Потяните защитный лист назад и выньте его.

Этап 2: Монтаж топки на вентиляционную камеру

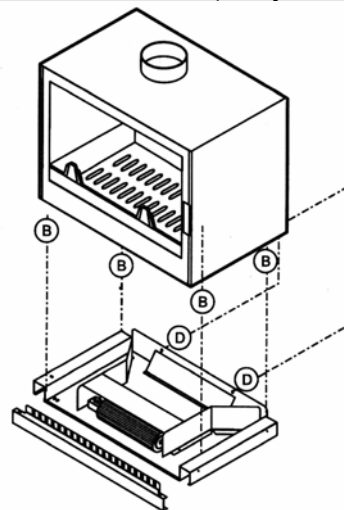


Рис. 9

1. Положите топку на заднюю стенку.
2. Закрепите вентилятор под топкой (B) 4 винтами НМ6х20 при помощи торцевого ключа на 10.
3. Установите вертикально весь комплект.
4. Укрепите вентиляционную камеру сзади топки 2 винтами (D) при помощи ключа на 8.

Этап 1: Сборка опорного основания (см. § "Топка + опорное основание")

Этап 2: Демонтаж листа защиты пола (см. § "Топка + вентилятор")

Этап 3: Крепление вентиляционной камеры на опорном основании

TERTIO 76/ 760R и 67/ 670C

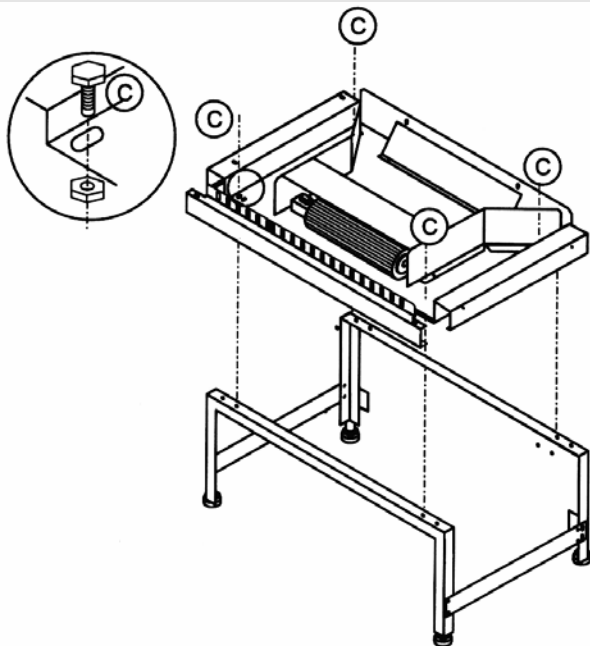


Рис. 10

1. Закрепите комплект вентиляции на опорном основании (C) при помощи 4 болтов и 4 гаек, устанавливая головку болтов внутри вентиляционной камеры.
2. Осторожно положите комплект вентилятор - опорное основание на заднюю стенку.

TERTIO 55

A - Снимите передний поясok вентилятора, предварительно окрутив винты (E).

B - Демонтируйте мотор вентилятора, сняв винты (F).

C - Закрепите вентиляционную камеру на опорном основании (C) при помощи 4 болтов НМ6х20 и 4 гаек. Головка болтов устанавливается под вентиляционной камерой.

- Установите на место мотор вентилятора и передний поясok при помощи винтов (E) и (F).

- Положите комплект на заднюю стенку.

Рис. 11

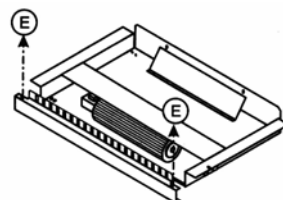


Рис. 12

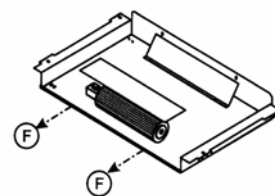
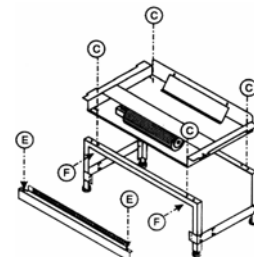


Рис. 13



**Этап 4: Повторная сборка листа защиты пола**

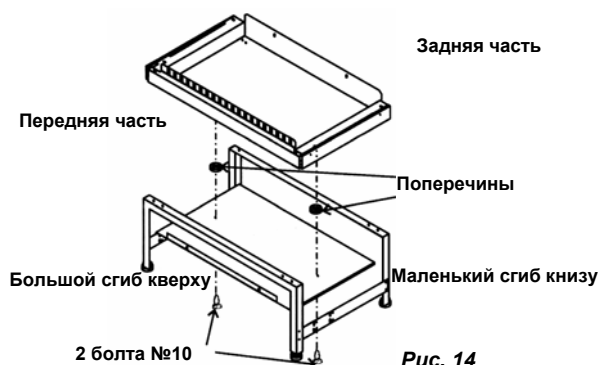


Рис. 14

1. Повернуть защитный лист таким образом, чтобы большой сгиб расположился спереди топки и был ориентирован кверху, а маленький сгиб находился сзади.
2. Прикрепить лист к камере вентилятора при помощи 2 винтов №10 (крестообразных). Две поперечины обеспечивают зазор между листом и вентиляционной камерой.

**Этап 5: Монтаж топки на опорной основе, скрепленной с вентилятором**

**TERTIO 76/ 760R и 67/ 670C**

**A.** Демонтировать боковины вентиляционной камеры, открутив винты (G).

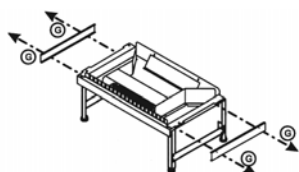


Рис. 15

**B.** Закрепить топку на вентиляторе 4 винтами (B).

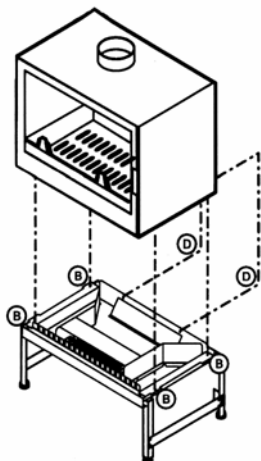


Рис. 16

**C.** Поставить комплект вертикально, проверить его установку по уровню (при необходимости – выровнять при помощи регулировочных винтов, расположенных на опорной основе).

**D.** Установить вентиляционную камеру сзади топки при помощи 2 винтов.

**E.** Установить на место боковины вентиляционной камеры.

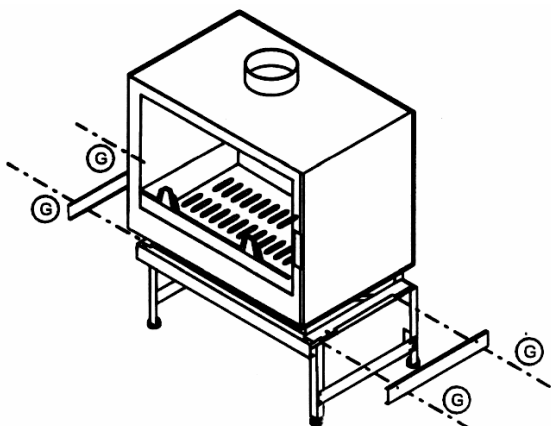


Рис. 17

**TERTIO 55**

**A.** - Снять 2 винта (J) установленных спереди и заменить их 2 винтами НМ 5x18 из пакета с резьбовыми деталями.

- Закрепить топку на вентиляторе 4 винтами (B).

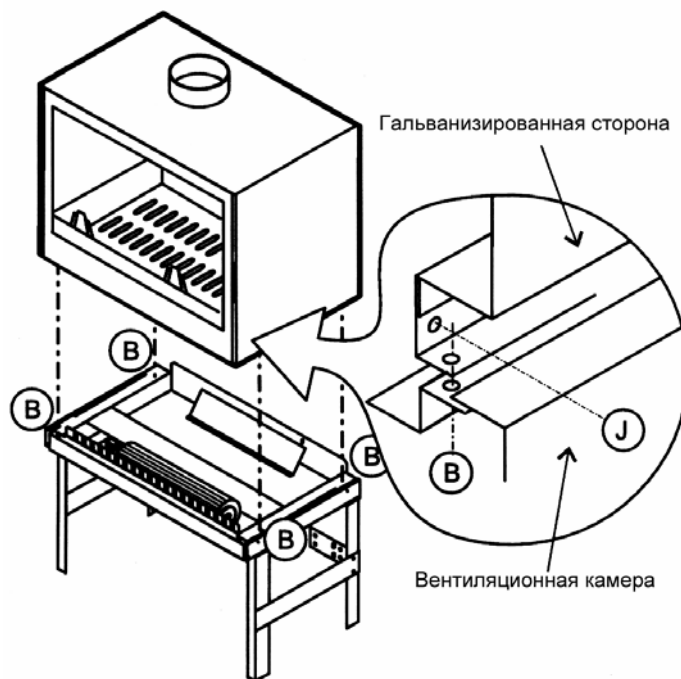


Рис. 18

**B.** Поставить комплект вертикально.

Закрепить вентилятор сзади топки, поставив винты (D) на место.

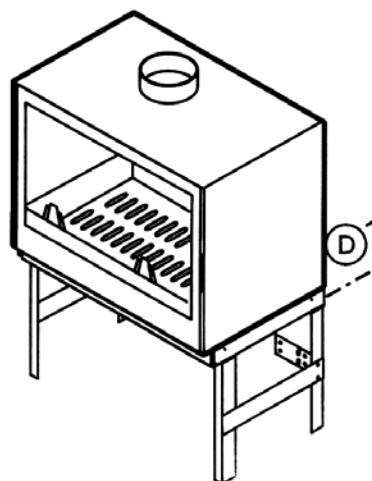


Рис. 19

## Установка дефлектора

Дефлектор дыма способствует теплообмену и облегчает извлечение сажи. Топка поставляется с установленным дефлектором. Перед окончательной установкой топки рекомендуется ознакомиться с порядком монтажа и демонтажа дефлектора.

### TERTIO 76/ 760R и 67/ 670C

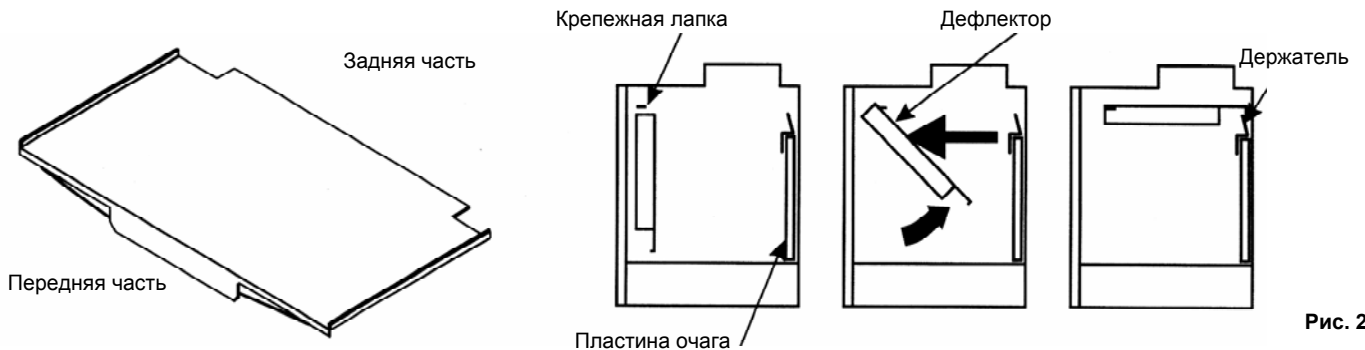


Рис. 20

1. Закрепить переднюю часть дефлектора почти вертикально на 2 лапки, расположенные внутри топки, вверху спереди.
2. Поднять заднюю часть дефлектора, пропустив ее к переду аппарата.
3. Закрепить заднюю часть дефлектора в приемной камере.

**ВНИМАНИЕ!** Дефлектор следует устанавливать не на пластине очага, а внутри приемной камеры дымохода.

### TERTIO 55

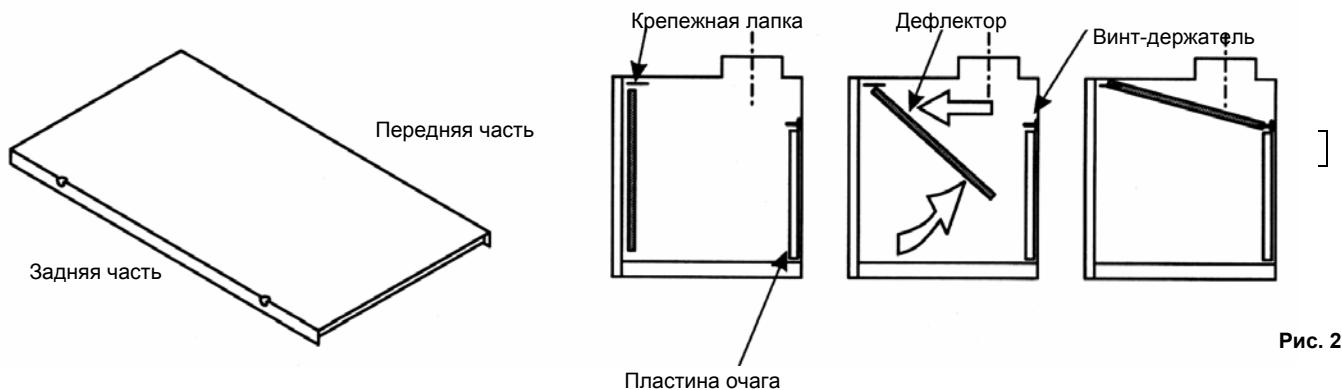


Рис. 21

1. Закрепить переднюю часть дефлектора почти вертикально на 2 лапки, расположенные внутри топки, вверху спереди.
2. Поднять заднюю часть дефлектора, пропустив ее к переду аппарата.
3. Уложите 2 паза, расположенных сзади дефлектора, на 2 винта, расположенных над пластиной очага.



## ОБРАТНАЯ УСТАНОВКА СТЕКЛА (рис. 22 и 23)

Топки TERTIO 76VL1 и 67VL1 поставляются с застеклением с правой стороны.

Застекление можно устроить также с левой стороны согласно следующему порядку:

1. Откройте дверцу примерно на 90° и выньте ее из петель.

**ВНИМАНИЕ! Не повредите управление подачей воздуха для горения TERTIO 76VL1.**

2. Демонтируйте дефлектор в обратном порядке к установке (см. стр. 8).
3. Снимите решетку пода, закрепленную на двух винтах.
4. Снимите пластину очага, приподняв ее и повернув снизу.
5. Снимите под.
6. Снимите 2 декоративные детали сзади топki, открутив винты (M).
7. Снимите переднюю декоративную деталь от сплошной стороны, открутив винты (J).
8. Снимите гальванизированную пластину, открутив винты (I).
9. Демонтируйте опоры пода, сняв 2 винта №10 (K).
10. Демонтируйте сплошную чугунную сторону, открутив 8 винтов №8 (L).  
Винты (K) и (L) доступны изнутри топki.
11. Таким же образом снимите застекленную сторону (не демонтируйте само стекло!).
12. Установите обратно сплошные чугунные стороны, установив застекленную сторону слева, а сплошную справа. Закрепите их при помощи винтов (I).

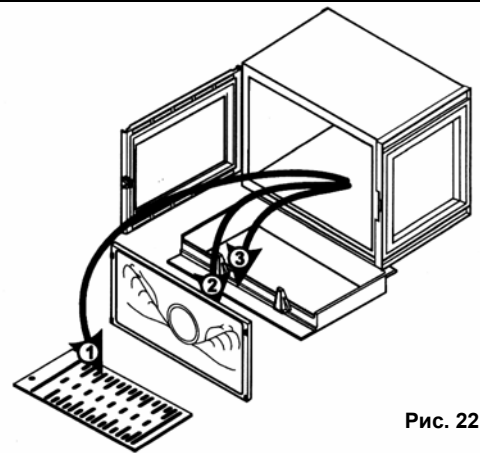


Рис. 22

**ВНИМАНИЕ! Следите за порядком обратной установки сторон.**

- Сплошная сторона имеет усилительную nervюру, находящуюся спереди топki. Прокладки устанавливаются к внутренней стороне.

- Застекленная сторона имеет различные пазы (предусмотренные для шарнира или замка), которые должны быть размещены правильно.

13. Установите обратно на сплошную сторону гальванизированную пластину (отверстия вентилятора расположены к низу), а декоративную деталь закрепите при помощи винтов (J).

14. Установите обратно заднюю декоративную деталь при помощи винтов (M).

**Следите за правильной установкой кашет (масок-рамочек).**

- с застекленной стороны: воспользуйтесь просверленными отверстиями слева.

- со сплошной стороны: воспользуйтесь просверленными отверстиями слева.

15. Установите на место под и пластину очага.

16. Навесьте дверцу на петли.

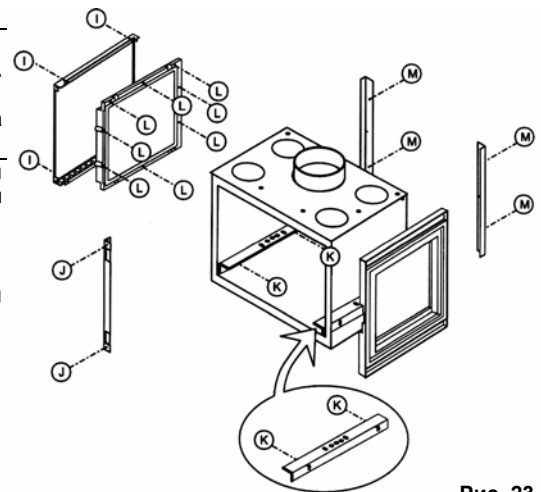


Рис. 23

## 5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

### 5.1. Топка

#### 5.1.1. Подключение к подготовленному дымоходу

Данный вопрос рассматривается в норме NFP 51.203.

Удаление дыма производится при помощи дымохода и соединительных труб. Такая установка должна обеспечивать возможность чистки от сажи и ее сбор.

Подсоединение должно проводиться в помещении, в котором располагается топка, напрямую, без отрицательного наклона, и должно просматриваться на всем своем протяжении. **Соблюдайте Противопожарные требования СП 7.13130.2009.**

Подключение осуществляется при помощи металлических труб:

- горячекатанный лист (черная жель) толщиной не менее 2 мм;
- эмалированная жель толщиной не менее 0,6 мм;
- нержавеющая сталь толщиной не менее 0,4 мм;
- или при помощи жестких / гибких обсадных труб для различных видов топлива.

(Данный вид обсадных труб устанавливается при наличии положительного технического заключения).

Запрещены к установке: алюминий, алюминированная сталь, гальванизированная сталь.

Данное подсоединение может быть сделано согласно приводимым ниже схемам (рис.25).

Если пониженное давление в дымоходе превышает 20 Па (см. таблицу 1), то необходимо установить регулятор тяги.

#### 5.1.2. Распределение горячего воздуха

Конвекция будет происходить беспрепятственно при условии, что вытяжка колпак был изготовлен согласно данной инструкции.

Топки TERTIO поставляются вместе с распределителем горячего воздуха, в котором проделаны отверстия. Сопла горячего воздуха (поставляемые вместе с топкой или под заказ, см. таблицу 1) могут подключаться к этим отверстиям. Далее эти сопла могут подсоединяться к перекрываемой решетке при помощи гибких алюминиевых отводов (не поставляются).

#### НАПОМИНАНИЕ

Отвод горячего воздуха не должен производиться на расстоянии, меньшем 30 см от потолка.

**ВНИМАНИЕ!**

- Даже если горячий воздух в другие помещения распределяться не будет, отверстия на крышке распределителя горячего воздуха должны всегда быть открыты - высверлены по центрирующим отверстиям.
- Если горячий воздух подается в другие помещения, решетки, расположенные на оконечностях отводов никогда не должны быть закрыты все одновременно.
- При прохождении через холодный чердак следует установить отводы с теплоизоляцией.
- Ограничить количество колен до минимума. Следить за тем, чтобы выходы находились всегда выше уровня сопл.
- Для обеспечения хорошей эффективности общая длина распределительных отводов не должна превышать:
  - 6 метров при естественной конвекции;
  - 9 метров при принудительной конвекции.
- Следите также за тем, чтобы всегда был обеспечен положительный наклон.

#### 5.1.3. Принудительная конвекция

При естественной конвекции нагретый воздух скапливается у потолка. Установка ускорителя конвекции (как дополнительного оборудования, см. таб.1) позволяет перемешивать воздух в помещении. Таким образом, температура воздуха становится более равномерной.

#### 5.1.4. Обшивка

Перед тем, как приступить к обшивке топki и установке вытяжного колпака следует убедиться в нормальном функционировании всех органов управления:

- в хорошем закрытии дверцы и в ее выравнивании;
- в хорошем функционировании органов управления.

Убедитесь также в горизонтальном выравнивании топki (при необходимости подправьте выравнивание при помощи регулировочных винтов опорного основания).

Данная топка обязательно должна быть обшита каменным материалом и над ней должен быть установлен вытяжной колпак.

Обшивка топки по собственному замыслу обязательно должна:

- быть изготовлена из материала М0 (негорючего);
- обеспечить свободную площадь сечением не менее 600 см<sup>2</sup> в своей нижней части для свободной циркуляции конвекционного воздуха.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения свободного расширения топки, она не должна соприкасаться с обшивкой. Следует предусмотреть зазор 2 мм, в частности, между опорами обшивки и корпусом топки.

#### 5.1.5. Защита деревянной балки (рис. 24)

Ни одна из частей деревянной балки (С) не должна подвергаться воздействию жара, исходящего от приемной камеры, трубы или восходящего воздуха (конвекция стекла). Монтаж следует провести согласно инструкции, при помощи изолирующего материала (А) и нашего стандартного защитного комплекта (D), который можно приобрести у торгового представителя; кирпичного пояса (Е); вытяжного колпака (В) – например, из формовочного гипса.

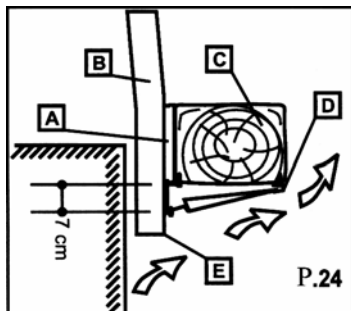


Рис. 24

#### 5.1.6. Вытяжной колпак

Мы рекомендуем использовать негорючие материалы класса М0, а также устанавливать изоляцию.

Собственная концепция колпака должна:

- обеспечить свободный доступ внутрь или иметь люк;
- быть независимой от топки, которая не должна служить опорой колпаку. Топка должна иметь возможность свободно расширяться;

Для топок, имеющих дверцу, открывающуюся вбок, кирпичный пояс или колпак должен заходить за лицевую часть топки на расстояние не менее 1 см, чтобы обеспечить достаточное прохождение воздуха.

В любом случае колпак должен состоять из:

- **навесного свода (дефлектора)**,

Данный дефлектор направляет горячий воздух наружу, не позволяет ему собираться в верхней части колпака и защищает потолок помещения. Минимальный зазор между навесным сводом и потолком помещения должен составлять не менее 30 см. Он должен быть изготовлен из негорючего материала и быть изолированным. Образованная таким образом камера (между потолком и дефлектором) должна:

- иметь эффективные вентиляционные отверстия, сообщающиеся с наружным от колпака пространством;
- быть герметичной в отношении нижней части колпака, чтобы не допустить проникновения горячего воздуха наверх;
- иметь переднюю сторону, опирающуюся на стену, причем труба и потолок должны быть изолированы.

- **рассеивателей горячего воздуха**

Вытяжной колпак в верхней части, на уровне с навесным сводом, должен иметь одно или несколько отверстий для рассеивания горячего воздуха. Общая площадь этих отверстий должна составлять 600 см<sup>2</sup>.

- **смотровой дверцы**

Патрубки, соединяющие с дымоходом, должны просматриваться на всем протяжении, или непосредственно, или через смотровую дверцу, или через решетку, устанавливаемую на колпаке.

Должен быть обеспечен доступ к регулятору тяги (для контроля и содержания). Если это требуется для чистки от сажи, должны быть также доступны соединительные патрубки (NFP 51.203).

#### 5.2. Встроенная топка

Чтобы встроить топку в имеющийся камин, металлическое опорное основание не используется. Установка требует тщательной подготовки имеющегося камина, дымохода и соединительных труб:

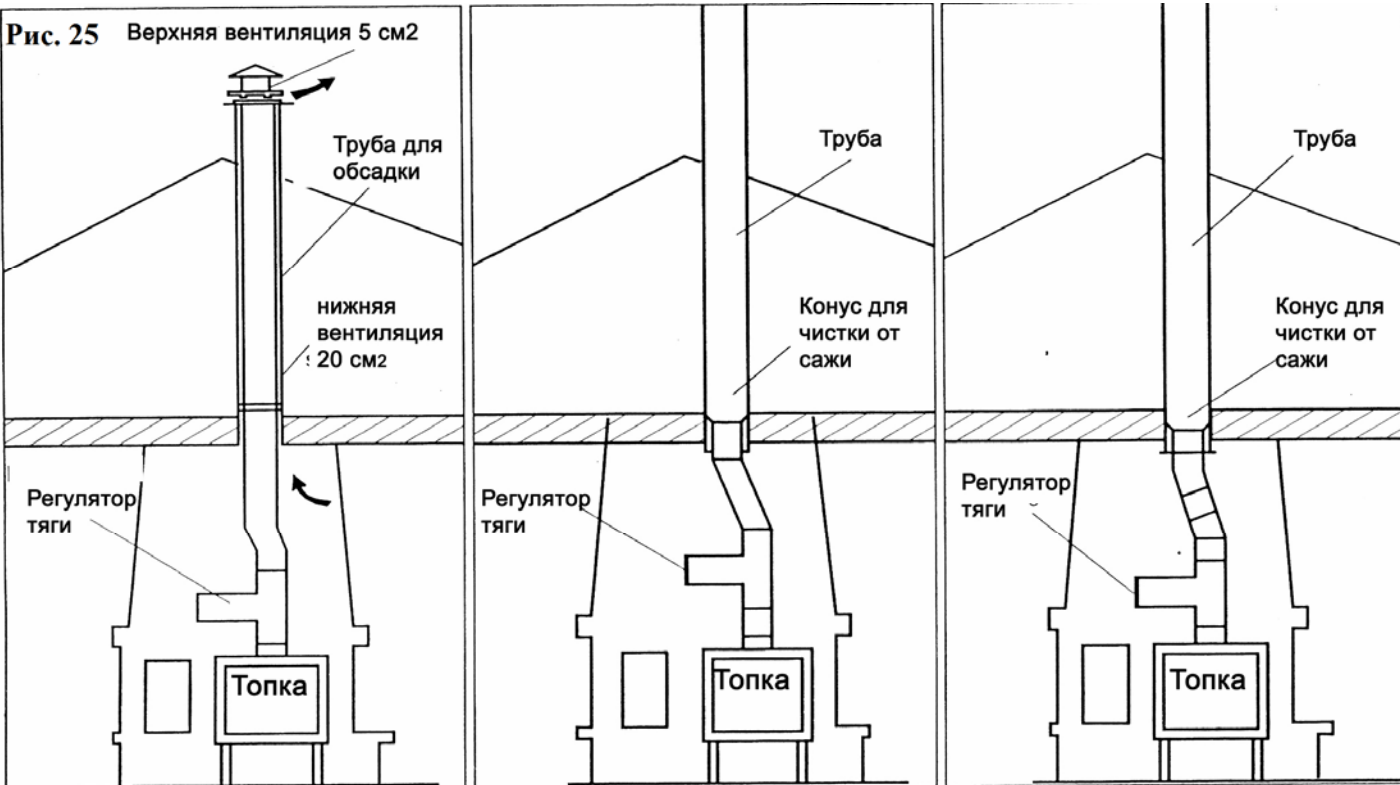
-при необходимости удалить закрывающую створку, которая более не понадобится.

-заделать подвод свежего воздуха, который более не будет находиться в контакте с контуром подвода воздуха для горения встроенной топки.

-проверить ровность пода существующего камина (при необходимости - выровнять)

-подготовить дымоход (см. § 3.4.)

Все подключения должны быть заранее подготовлены.



## 6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ВНИМАНИЕ!

Во избежание риска ожога необходимо использовать “холодную” ручку при работе с органами управления. Ввиду теплового излучения, исходящего от стеклокерамики, следует удалить от нее все предметы, которые могут быть повреждены воздействием тепла (мебель, обои, деревянные декоративные детали...) на расстояние не менее 1 метра.

### 6.1. Топливо

#### 6.1.1. Дрова

Настоящая печь предназначена для сжигания сухих поленьев (2-3 года хранения под вентилируемым навесом). Предпочтительны лиственные породы с жесткими листьями, – береза, граб, бук... Следует избегать сжигания смолистых пород (ель, сосна). Абсолютно запрещены лиственные породы с мягкими листьями (липа, каштан, ива), а также утилизированная древесина (шпалы, отходы столярного производства...) и домашние отходы (растительные или пластиковые). Не бросайте в топку щепу, обломки ящиков или сухие ветви, что вызывает вспышки пламени и резкий разогрев.

#### 6.1.2. Лигнит (бурый уголь)

При его нормальном использовании (днем) или при замедленном горении (ночью), с дровами или без, брикеты лигнита представляют собой экономичное топливо. Брикеты располагают на поверхности колосниковой решетки в один слой на достаточном слое углей.

#### 6.1.3. Каменный уголь и его производные

Использование – даже от случая к случаю – каменного угля и его производных категорически запрещено.

### 6.2. Тяга

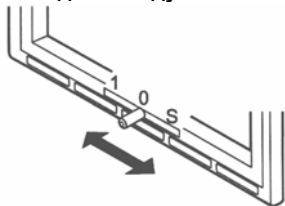
Пониженное давление (тяга), создаваемое дымоходом, к которому подсоединена топка, должно соответствовать характеристикам, представленным в таблице 1. Замер давления производится согласно указаниям, приводимым в книжке рекомендаций. При наличии системы КМВ (контролируемой механической вентиляции или всасывающего колпака) заборник свежего воздуха должен быть открыт во время функционирования топки. Наличие системы КМВ может повлиять на величину низкого давления и даже поменять ее на обратную. Поэтому вытяжка должна быть включена также во время проведения замеров.

### 6.3. Регулировка подачи воздуха для горения (рис.26, 27)

Рис. 26: Регулировка подачи воздуха Tertio 76 / 760R / 76 VL



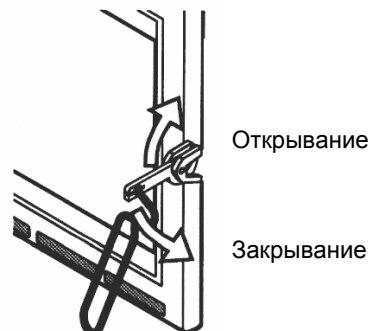
Рис. 27: Регулировка подачи воздуха Tertio 67 / 670C / 67 VL / 55



### 6.4. Использование “холодной” ручки (рис. 28)

Во время функционирования топки ручка дверцы может нагреваться до высоких температур. Во избежание риска ожога необходимо использовать “холодную” ручку для открывания и закрывания дверцы во время подкладывания дров.

Рис. 28: Использование “холодной” ручки



### 6.5. Использование вентилятора

При естественной конвекции горячий воздух собирается у потолка. Вентиляционное оборудование перемешивает окружающий воздух, что обеспечивает более равномерную его температуру в помещении. Переключатель вентилятора имеет три положения.

Вентиляционное оборудование также имеет термостат, управляющий его включением/выключением. Термостат работает только в том случае, если переключатель находится в положении I, а в топке разведен огонь. Вентилятор может также работать на II скорости независимо от того, разведен в топке огонь или нет. Температурный режим термостата настроен на заводе и изменяться не может.

0 – ВЫКЛ. - Медленная скорость горения  
I – КОМФОРТ - Нормальный нагрев помещения  
II – ТУРБО – Быстрый обогрев помещения

### 6.6. Первое разжигание

- Первое разжигание должно проводиться квалифицированным специалистом.
  - Снять клейкие этикетки, блокировочные картонки и убедиться, что в зольнике ничего нет.
  - Развести небольшой огонь, затем постепенно добавить дров.
- Постепенное наращивание температуры обеспечит медленное расширение материалов и их стабилизацию (обшивка может содержать, вопреки кажущейся сухости, довольно много воды).
- Вначале будет происходить выделение дыма и запаха из краски, которое постепенно прекратится. Поэтому первое растапливание печи следует производить при открытых окнах.
  - Во время первого растапливания следует проверить пониженное давление при различных скоростях горения.
  - При необходимости настроить регулятор тяги.
  - Таким образом, прогревать камин следует в течение нескольких дней, прежде чем приступить к его нормальному использованию.
  - Нормально использовать камин можно по прошествии не менее двух недель.

## 6.7. Управление функционированием топки

### 6.7.1. Разжигание

- Разложить на поде мятую бумагу.
- Сверху положить щепу и мелко колотые поленья.
- Органы управления установить в положение, указанное в таблице 4 (разжигание).
- Поджечь подготовленное топливо.
- Закрывать загрузочную дверцу.
- Подождать, пока не образуются горящие угли.
- После того, как огонь хорошо разгорится, добавить дрова.
- Органы управления перевести в положение "нормальный темп" (рис. 26 и 27, таблица 4).

**ВНИМАНИЕ!** Категорически запрещается использовать бензин, спирт или солярку.

	Tertio 76 / 760 R	Tertio 67 / 670C / 55
Разжигание	S	S
Норм. скорость горения	0	0-1
Миним. скорость горения	0	0

Таблица 4: Регулировка топки Tertio

### 6.7.2. Загрузка

Укладывайте поленья в конец топки, чтобы избежать возможного падения углей. По мере возможности добавлять дрова следует только тогда, когда образуются угли, а пламени не будет. Предпочтительнее добавлять дрова несколько раз, чем перегружать печь за один раз.

### 6.7.3. Функционирование при замедленной скорости горения

В любом случае следует избегать горения в очень медленном темпе в течение длительного времени, что вызывает загрязнение дымохода.

## 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

### 7.1. Удаление золы

Удалять золу следует регулярно путем очистки зольника, расположенного под колосниковой решеткой (для этого следует открыть дверцу).

#### ВНИМАНИЕ!

- Очищать зольник от золы можно только после ее остывания.
- Не убирайте горячую золу пылесосом.
- Не выбрасывайте горячую золу в мусорное ведро или контейнер.

### 7.2. Содержание элементов фасада

Для очистки рамы дверцы запрещено использовать абразивные продукты (даже с небольшим добавлением абразива). Чистить следует исключительно мягкой тряпкой или натуральной губкой, смоченной горячей мыльной водой. После промывки сразу протереть.

### 7.3. Чистка стекла

Стекло, после того как оно остыло, чистить тряпкой, смоченной в холодном растворе дровяной золы.

Система продувки стекла позволяет сохранить его чистым. Однако небольшое почернение может возникнуть в некоторых зонах при нормальном функционировании. Чистка стекла не будет эффективной при замедленном темпе горения.

### 7.4. Обязательная чистка дымохода

Законодательством предусмотрены две чистки в год (из которых одна должна проводиться в течение отопительного сезона). Дымоход должен прочищать только трубочист. При каждой чистке дымохода дайте заполнить предпринимателю сертификат из книжки "Рекомендаций" и сохраните его. После чистки дымохода следует также прочистить дефлектор и установить его на место (рис. 20 и 21). Перед тем, как вновь приступить к эксплуатации камина, убедитесь в том, что все его элементы установлены на свои места.

## 8. ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш отопительный прибор включает в себя некоторые изнашивающиеся детали, состояние которых следует проверять во время ежегодного технического обслуживания. Ваш торговый представитель также поставляет запасные части. По всем вопросам, в том числе и по поставке запчастей, следует указать серийный номер прибора, который имеется на фирменной пластинке (в отделении зольника, справа).